

Nota

(1) Gewone zitting 2003-2004.

Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, A-516/1. — Verslag, A/516/2.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 12 maart 2004.

Note

(1) Session ordinaire 2003-2004.

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance, A-516/1. — Rapport, A/516/2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 12 mars 2004.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1142

[S - C - 2004/31137]

**18 MAART 2004. — Ordonnantie
inzake toegang tot milieu-informatie
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen***Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.**Art. 2.** Deze ordonnantie beoogt de omzetting van richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van richtlijn 90/313/EEG van de Raad.

Hiertoe beoogt ze het recht op toegang tot milieu-informatie die door of voor overheidsinstanties wordt beheerd te waarborgen en de basisvoorwaarden en praktische regelingen voor de uitoefening van dat recht vast te stellen, alsook erop toe te zien dat, als regel, milieu-informatie geleidelijk aan het publiek beschikbaar wordt gesteld en onder het publiek wordt verspreid, om aldus deze milieu-informatie op de breedst mogelijke basis systematisch aan het publiek beschikbaar te stellen en onder het publiek te verspreiden. Te dien einde moet het gebruik van onder meer computertelecommunicatie en/of elektronische technologie, voorzover beschikbaar, worden bevorderd.

Art. 3. In deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° milieu : alle aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, II, III en V van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° milieu-informatie : alle informatie in geschreven, visuele, audiotieve, elektronische of enige andere materiële vorm over :

a) de toestand van elementen van het milieu, zoals lucht en atmosfeer, water, bodem, land, landschap en natuurgebieden, met inbegrip van vochtige biotopen, biologische diversiteit en haar componenten, met inbegrip van genetisch gemodificeerde organismen, en de interactie tussen deze elementen;

b) factoren zoals stoffen, energie, geluid, straling of afval, emissies, lozingen en ander vrijkomen van stoffen in het milieu die de onder a) bedoelde elementen van het milieu aantasten of waarschijnlijk zullen aantasten;

c) maatregelen (met inbegrip van bestuurlijke maatregelen) zoals beleidsmaatregelen, wetgeving, plannen, programma's, milieueffectbeoordelingen van de plannen en programma's, milieuakkoorden en activiteiten die op de onder a) en b) bedoelde elementen en factoren van het milieu een uitwerking hebben of kunnen hebben, alsmede maatregelen of activiteiten ter bescherming van die elementen;

d) verslagen over de toepassing van de milieuwetgeving;

e) kosten/baten- en andere economische analyses en veronderstellingen die worden gebruikt in het kader van de onder c) bedoelde maatregelen en activiteiten, en

f) de toestand van de gezondheid en veiligheid van de mens, de levensomstandigheden van de mens, cultuurgebieden en bouwwerken, voorzover zij worden of kunnen worden aangetast door de onder a) bedoelde toestand van elementen van het milieu of, via deze elementen, door het genoemde onder b) en c).

3° overheidsinstantie :

a) de administratieve overheid zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en die ressorteert onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenten en de intercommunales waarvan het ambtsgebied beperkt blijft tot het grondgebied van het Gewest, alsmede de gemeentelijke en gewestelijke adviesorganen;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1142

[S - C - 2004/31137]

**18 MARS 2004. — Ordonnance
sur l'accès à l'information relative à l'environnement
dans la Région de Bruxelles-Capitale (1)**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales***Article 1^{er}.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.**Art. 2.** La présente ordonnance a pour objet de transposer la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE du Conseil.

A cette fin, elle vise à garantir le droit d'accès aux informations environnementales détenues par les autorités publiques ou pour leur compte, à fixer les conditions de base et les modalités pratiques de ce droit et à veiller à ce que les informations environnementales soient d'office rendues progressivement disponibles et diffusées auprès du public afin de parvenir à une mise à disposition et une diffusion systématiques aussi larges que possible des informations environnementales auprès du public. A cette fin, il convient de promouvoir l'utilisation, entre autres, des technologies de télécommunication informatique et/ou des technologies électroniques, lorsqu'elles sont disponibles.

Art. 3. Au sens de la présente ordonnance, on entend par :1° environnement : toutes les matières reprises à l'article 6, § 1^{er}, II, III et V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

2° information environnementale : toute information disponible sous forme écrite, visuelle, sonore, électronique ou toute autre forme matérielle, concernant :

a) l'état des éléments de l'environnement, tels que l'air et l'atmosphère, l'eau, le sol, les terres, les paysages et les sites naturels, y compris les biotopes humides, la diversité biologique et ses composantes, y compris les organismes génétiquement modifiés, ainsi que l'interaction entre ces éléments;

b) des facteurs, tels que les substances, l'énergie, le bruit, les rayonnements ou les déchets, les émissions, les déversements et autres rejets dans l'environnement, qui ont ou sont susceptibles d'avoir des incidences sur les éléments de l'environnement visés au point a);

c) les mesures (y compris les mesures administratives), telles que les politiques, les dispositions législatives, les plans, les programmes, l'évaluation des incidences environnementales des plans et programmes, les accords environnementaux et les activités ayant ou étant susceptibles d'avoir des incidences sur les éléments et les facteurs visés aux points a) et b), ainsi que les mesures ou activités destinées à protéger ces éléments;

d) les rapports sur l'application de la législation environnementale;

e) les analyses coût-avantages et autres analyses et hypothèses économiques utilisées dans le cadre des mesures et activités visées au point c), et

f) l'état de la santé de l'homme, sa sécurité et les conditions de vie des personnes, les sites culturels et les constructions, pour autant qu'ils soient ou puissent être altérés par l'état des éléments de l'environnement visés au point a), ou, par l'intermédiaire de ces éléments, par l'un des facteurs, mesures ou activités visés aux points b) et c).

3° autorité publique :

a) les autorités administratives telles que visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale, des communes, et des intercommunales dont le ressort ne dépasse pas le territoire de la Région, ainsi que les organes consultatifs communaux et régionaux;

b) iedere natuurlijke en rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot het milieu;

c) elke natuurlijke of rechtspersoon die onder toezicht van een orgaan of persoon als bedoeld onder a) of b) belast is met openbare verantwoordelijkheden of functies, of openbare diensten met betrekking tot het milieu verleent.

4° informatie die door een overheidsinstantie wordt beheerd: milieu-informatie in het bezit van een overheidsinstantie die zij heeft ontvangen of opgesteld. Behalve indien de informatie kennelijk geen betrekking heeft op de uitoefening van de functie van de betrokkene, is een gegeven in het bezit van een personeelslid van een overheidsinstantie of van een lid van een collegiale instantie die een overheidsinstantie vormt, een gegeven dat door een overheidsinstantie wordt beheerd in de zin van deze ordonnantie;

5° informatie die voor een overheidsinstantie wordt beheerd: milieu-informatie die in feite in opdracht van een overheidsinstantie door een natuurlijke of rechtspersoon wordt beheerd;

6° aanvrager: elke natuurlijke of rechtspersoon die om milieu-informatie verzoekt;

7° publiek: één of meer natuurlijke of rechtspersonen en hun verenigingen, organisaties of groepen.

HOOFDSTUK II. — *Procedure en praktische regelingen inzake toegang tot milieu-informatie*

Art. 4. Onverminderd de beperkingen vastgesteld in de artikelen 11 en 12, wordt het recht op toegang tot milieu-informatie die door of voor een overheidsinstantie wordt beheerd, gewaarborgd aan elke persoon, zonder dat deze daarvoor een belang dient aan te voeren. Op voorstel van de betrokken overheidsbesturen, bepaalt de regering voor elk overheidsbestuur afzonderlijk de praktische regelingen om iedere persoon in de gelegenheid te stellen gemakkelijk het door deze ordonnantie erkend recht op toegang tot informatie uit te oefenen.

Art. 5. De toegang tot gegevens in schriftelijke documenten geschiedt, naar keuze van de aanvrager, hetzij door raadpleging ter plaatse, hetzij door overhandiging van een kopie. De regering stelt de voorwaarden vast volgens welke het overhandigen van een kopie van een volledig of gedeeltelijk gegeven aan een vergoeding onderworpen is; het bedrag hiervan mag niet meer bedragen dan de kostprijs van de informatiedrager en de overhandiging ervan en moet aan de aanvrager worden meegedeeld op het ogenblik van diens aanvraag.

De toegang tot openbare registers of lijsten die overeenkomstig artikel 10 zijn opgesteld en worden bijgewerkt, alsmede het raadplegen ter plaatse van de gevraagde informatie zijn gratis.

Art. 6. De toegang tot gegevens geschiedt ingevolge een aanvraag, ofwel ter plaatse, ofwel schriftelijk. Elke aanvraag wordt opgetekend in een speciaal daartoe bijgehouden register. Wanneer de aanvraag ter plaatse geschiedt, vermeldt de aanvrager zijn naam en adres en ondertekent hij de inschrijving in het register. Wanneer de aanvrager schriftelijk om toegang tot een document verzoekt, vermeldt hij zijn naam en adres en ondertekent hij de aanvraag.

De aanvrager verduidelijkt in ieder geval of hij het document ter plaatse wil raadplegen en er eventueel een kopie van wenst te ontvangen.

Art. 7. De regering stelt de lijst op van de categorieën documenten die de betrokken overheidsinstanties onmiddellijk ter plaatse moeten laten raadplegen.

Art. 8. § 1. Wat de andere dan in artikel 7 bedoelde documenten betreft, en onverminderd de mogelijkheid voor een overheidsinstantie om ze onmiddellijk ter plaatse te laten raadplegen, stelt de overheidsinstantie de milieu-informatie zo spoedig mogelijk of uiterlijk binnen één maand nadat ze het verzoek heeft ontvangen ter beschikking van de aanvrager, onder voorbehoud van de termijn die door de aanvrager in zijn schriftelijk verzoek is vermeld.

§ 2. Die termijn wordt op twee maanden gebracht indien de omvang en de ingewikkeldheid van de informatie van dien aard zijn dat de termijn van één maand niet haalbaar is. In dat geval, wordt de aanvrager zo spoedig mogelijk, en in ieder geval voordat de termijn van één maand afloopt, in kennis gesteld van de verlenging ervan en de redenen daarvoor.

§ 3. Indien een verzoek te algemeen geformuleerd is, verzoekt de overheidsinstantie de aanvrager zo spoedig mogelijk, en uiterlijk binnen één maand, zijn verzoek te verduidelijken en is zij hem daarbij behulpzaam.

b) toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec l'environnement;

c) toute personne physique ou morale ayant des responsabilités ou des fonctions publiques, ou fournissant des services publics, en rapport avec l'environnement, sous le contrôle d'un organe ou d'une personne visé(e) au point a) ou b).

4° informations détenues par une autorité publique: l'information environnementale qui est en la possession de cette autorité et qui a été reçue ou établie par elle. Sauf si elle ne se rapporte manifestement pas à l'exercice des fonctions de l'intéressé, une donnée détenue par un membre du personnel attaché à une autorité publique ou par un membre d'une instance collégiale constitutive d'une autorité publique, est une donnée détenue par l'autorité publique au sens de la présente ordonnance;

5° information détenue pour le compte d'une autorité publique: toute information environnementale qui est matériellement détenue par une personne physique ou morale pour le compte d'une autorité publique;

6° demandeur: toute personne physique ou morale qui demande des informations environnementales;

7° public: une ou plusieurs personnes physiques ou morales ainsi que les associations, organisations ou groupes constitués de ces personnes.

CHAPITRE II. — *Procédure et modalités d'accès à l'information environnementale*

Art. 4. Sous réserve des limites fixées aux articles 11 et 12, le droit d'accès à l'information relative à l'environnement détenue par ou pour le compte d'une autorité publique, est garanti à toute personne, sans quelle soit tenue de faire valoir un intérêt. Sur proposition des administrations concernées, le gouvernement détermine, administration par administration, les modalités pratiques permettant à toute personne d'exercer aisément le droit d'accès à l'information reconnu par la présente ordonnance.

Art. 5. L'accès aux données incorporées dans les documents écrits s'exerce, au choix du demandeur, soit par consultation sur place, soit par communication d'une copie. Le gouvernement détermine les conditions auxquelles la communication d'une copie de tout ou partie d'une donnée est soumise à une redevance; le montant de celle-ci ne peut pas dépasser le coût du support de l'information et de sa communication et doit être communiqué au demandeur au moment de sa demande.

L'accès aux registres ou listes publics établis ou tenus à jour conformément à l'article 10 et la consultation sur place des informations demandées sont gratuits.

Art. 6. L'accès aux données s'exerce à la suite d'une demande faite, soit sur place, soit par écrit. Toute demande est consignée dans un registre spécialement tenu à cet effet. Lorsque la demande est faite sur place, le demandeur indique son nom et son adresse et contresigne l'inscription dans le registre. Lorsqu'il sollicite l'accès à un document par écrit, le demandeur indique son nom et son adresse et signe la demande.

Le demandeur précise dans tous les cas s'il entend consulter le document sur place, et éventuellement obtenir communication d'une copie.

Art. 7. Le gouvernement arrête la liste des catégories de documents qu'il incombe aux autorités publiques concernées de laisser consulter immédiatement sur place.

Art. 8. § 1^{er}. En ce qui concerne les documents autres que les documents visés à l'article 7, et sans préjudice de la faculté, pour une autorité publique, de les laisser consulter immédiatement sur place, l'autorité publique à laquelle la demande est adressée met les informations environnementales à la disposition du demandeur dès que possible ou, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande par elle, sous réserve du délai indiqué par le demandeur dans sa demande écrite.

§ 2. Ce délai est porté à deux mois lorsque le volume et la complexité des informations sont tels que le délai d'un mois ne peut être respecté. Dans ce cas, le demandeur est informé dès que possible et en tout état de cause, avant la fin du délai d'un mois, de toute prolongation du délai et des motifs de cette prolongation.

§ 3. Si une demande est formulée de manière trop générale, l'autorité publique invite le demandeur, dès que possible et avant l'expiration du délai d'un mois, à la préciser et l'aide à cet effet.

Art. 9. § 1. Wanneer een aanvrager een overheidsinstantie verzoekt milieu-informatie in een bepaalde vorm of een bepaald formaat beschikbaar te stellen met inbegrip van kopieën, willigt de overheidsinstantie dat verzoek in, tenzij:

1° de informatie al voor het publiek beschikbaar is in een andere vorm of de aanvrager gemakkelijk toegankelijke vorm of formaat;

2° het redelijk is dat de overheidsinstantie de informatie in een andere vorm of een ander formaat beschikbaar stelt, in welk geval redenen dienen te worden gegeven waarom de informatie in die vorm of dat formaat beschikbaar wordt gesteld.

§ 2. De overheidsinstantie levert alle redelijke inspanningen om milieu-informatie die door of voor haar wordt beheerd, te bewaren in vormen of formaten die gemakkelijk reproduceerbaar zijn en toegankelijk zijn via computertelecommunicatiemiddelen of andere elektronische middelen.

Art. 10. De regering zorgt ervoor dat:

a) de ambtenaren verplicht worden om het publiek dat toegang tot informatie wenst behulpzaam te zijn;

b) de lijsten van de overheidsinstanties voor het publiek toegankelijk zijn;

c) er praktische regelingen worden getroffen om te waarborgen dat het recht op toegang tot milieu-informatie daadwerkelijk kan worden uitgeoefend, met name:

- het aanwijzen van voorlichtingsambtenaren;

- het opzetten en bijwerken van voorzieningen om de gevraagde informatie te raadplegen;

- het voorhanden zijn van registers of lijsten van de milieu-informatie waarover overheidsinstanties en voorlichtingspunten beschikken, met duidelijke gegevens over de plaats waar deze informatie te vinden is.

De regering zorgt ervoor dat de overheidsinstanties het publiek voldoende voorlichten over zijn rechten uit hoofde van deze ordonnantie en het te dien einde in passende mate inlichten, begeleiden en adviseren.

Art. 11. § 1. Een verzoek om milieu-informatie kan worden geweigerd in de volgende gevallen:

1° de gevraagde informatie wordt niet door of voor de overheidsinstantie beheerd waaraan het verzoek is gericht. Wanneer die overheidsinstantie in een dergelijk geval er kennis van heeft dat de informatie door of voor een andere overheidsinstantie wordt beheerd, geeft zij het verzoek zo spoedig inogelijk aan die andere instantie door en stelt zij de aanvrager daarvan in kennis of licht zij de aanvrager in over de overheidsinstantie waarbij naar haar mening de gevraagde informatie kan worden verkregen;

2° het verzoek is kennelijk onredelijk;

3° het verzoek blijft te algemeen geformuleerd, ook na toepassing van artikel 8, § 3;

4° het verzoek betreft nog onvoltooid materiaal of onvoltooid documenten of gegevens. In dat geval, dient de overheidsinstantie de naam te vermelden van de instantie die verantwoordelijk is voor de voorbereiding van de documenten, alsmede het geschatte tijdstip van voltooiing;

5° het verzoek betreft interne mededelingen, rekening houdend met het openbaar belang dat met bekendmaking wordt gediend.

§ 2. Het verzoek kan eveneens worden geweigerd indien openbaarmaking van de informatie afbreuk doet aan:

1° het vertrouwelijke karakter van handelingen van overheidsinstanties, indien in deze vertrouwelijkheid van rechtswege is voorzien;

2° internationale betrekkingen, openbare veiligheid of nationale defensie;

3° de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;

4° de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie, wanneer deze vertrouwelijkheid bij de gewestelijke, nationale of communautaire wetgeving geboden wordt om een gewettigd economisch belang te beschermen, met inbegrip van het algemeen belang dat met statistische en fiscale geheimhouding is gediend;

5° intellectuele eigendomsrechten;

Art. 9. § 1^{er}. Lorsque le demandeur sollicite la mise à la disposition des informations sous une forme ou dans un format particulier, y compris sous forme de copies, l'autorité publique communique les informations sous cette forme ou dans ce format, sauf dans les cas suivants:

1° l'information est déjà publiée sous une autre forme ou dans un autre format, qui est facilement accessible par le demandeur;

2° l'autorité publique est fondée à la mettre à la disposition du public sous une autre forme ou dans un autre format, auquel cas les motifs de la mise à disposition sous une autre forme ou un autre format sont indiqués.

§ 2. L'autorité publique déploie des efforts raisonnables pour conserver les informations environnementales quelle détient ou qui sont détenues pour son compte sous des formes et dans des formats facilement reproductibles et accessibles par des moyens de télécommunication informatique ou autres voies électroniques.

Art. 10. Le gouvernement veille à ce que:

a) les fonctionnaires soient tenus d'aider le public à accéder aux informations recherchées;

b) les listes des autorités publiques soient accessibles au public;

c) les modalités pratiques soient définies pour garantir que le droit d'accès aux informations environnementales peut être effectivement exercé, notamment:

- la désignation de responsables en matière d'information;

- l'établissement et la tenue à jour d'outils pour la consultation des informations demandées;

- des registres ou des listes des informations environnementales détenues par les autorités publiques ou par les centres d'information, avec les indications claires sur l'endroit où ces informations sont mises à disposition.

Le gouvernement veille à ce que les autorités publiques informent le public de manière adéquate des droits que la présente ordonnance lui confère et, dans la mesure qui convient, lui fournissent informations, orientations et conseils à cette fin.

Art. 11. § 1^{er}. Un refus à la demande d'information peut être opposé dans les cas suivants:

1° l'information demandée n'est pas détenue par l'autorité publique à laquelle la demande est adressée ou pour son compte; en pareil cas, lorsque cette autorité publique sait que l'information est détenue par une autre autorité, publique ou pour son compte, elle transi-net dès que possible la demande à cette autre autorité et en informe le demandeur ou elle indique au demandeur auprès de quelle autorité publique elle croit qu'il pourra obtenir l'information demandée;

2° la demande est manifestement abusive;

3° la demande demeure formulée d'une manière trop générale, même après application de l'article 8, § 3;

4° la demande concerne des documents en cours d'élaboration ou des documents et données inachevés. Dans ce cas, l'autorité publique désigne l'autorité qui élabore les documents en question et indique le délai jugé nécessaire pour les finaliser;

5° la demande concerne des communications internes, en tenant compte de l'intérêt que la divulgation des informations demandées présenterait pour le public.

§ 2. La demande peut également être refusée lorsque la divulgation des informations risque de porter atteinte:

1° à la confidentialité des délibérations des autorités publiques, lorsque cette confidentialité est prévue en droit;

2° aux relations internationales, à la sécurité publique ou à la défense nationale;

3° à la bonne marche de la justice, à la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou à la capacité d'une autorité publique de mener une enquête à caractère pénal ou disciplinaire;

4° à la confidentialité des informations commerciales ou industrielles, lorsque cette confidentialité est prévue par le droit régional, national ou communautaire afin de protéger un intérêt économique légitime, y compris l'intérêt public lié à la préservation de la confidentialité des statistiques et du secret fiscal;

5° à des droits de propriété intellectuelle;

6° de vertrouwelijkheid van persoonsgegevens en/of -dossiers met betrekking tot een natuurlijke persoon wanneer die persoon niet heeft ingestemd met bekendmaking van de informatie aan het publiek, wanneer in deze vertrouwelijkheid is voorzien in gewestelijk, nationaal of communautair recht; hetzelfde geldt voor documenten die betrekking hebben op individuele beslissingen;

7° de belangen of de bescherming van iedere persoon die de gevraagde informatie op vrijwillige basis heeft verstrekt, zonder daartoe wettelijk verplicht te zijn of te kunnen worden, tenzij die persoon ermee heeft ingestemd dat de betrokken gegevens worden vrijgegeven;

8° de bescherming van het milieu waarop die informatie betrekking heeft, zoals de habitat van zeldzame soorten.

§ 3. De in §§ 1 en 2 genoemde gronden voor weigering worden restrictief uitgelegd, met voor het specifieke geval, inachtneming van het met bekendmaking gediende openbaar belang. In elk afzonderlijk geval, dient het algemeen belang dat is gediend met openbaarmaking te worden afgewogen tegen het specifieke belang dat is gediend met de weigering om openbaar te maken.

De regering kan het bepaalde in § 2, onder 1°, 4°, 6°, 7° en 8° niet als grondslag aanzien om te bepalen dat een verzoek kan worden geweigerd indien het betrekking heeft op informatie over emissies in het milieu.

§ 4. Met het oog op de toepassing van § 2, 6°, zorgt de regering ervoor dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt nageleefd.

§ 5. Milieu-informatie die door overheidsinstanties wordt beheerd, wordt gedeeltelijk beschikbaar gesteld wanneer het mogelijk is informatie die onder het toepassingsgebied van § 1, 4° of 5°, of van § 2 valt, van de overige gevraagde informatie te scheiden. Elke weigering om de verzochte informatie gedeeltelijk beschikbaar te stellen, bevat een precieze verwijzing naar de plaats waar de ontoegankelijke gegevens te vinden zijn.

Art. 12. § 1. De uitoefening van het door deze ordonnantie erkend recht op toegang tot informatie kan worden beperkt wanneer het gegeven waarop de aanvraag betrekking heeft, geheel of gedeeltelijk uitgaat van of werd meegedeeld door een persoon of een instelling die opdrachten uitvoert binnen het domein van de materies die onder de bevoegdheid vallen, naar gelang van het geval, van de Staat, van een Gemeenschap, van een ander Gewest dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 2. De overheidsinstantie bij wie een verzoek om toegang tot een gegeven wordt ingediend, moet deze aanvraag, samen met een exemplaar of kopie van de informatie, binnen acht dagen verzenden aan de instantie die, naar gelang van het geval, door de Staat, een Gemeenschap, een ander Gewest dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, is aangegeven. Die instantie is bevoegd om zich over de aanvraag uit te spreken.

De overheidsinstantie moet de aanvrager daarvan op de hoogte brengen. De in artikel 8, § 1, bedoelde termijn wordt met één maand verlengd vanaf de dag van kennisgeving.

Art. 13. Elke weigering om de verzochte informatie geheel of gedeeltelijk of in de gevraagde vorm of het gevraagde formaat beschikbaar te stellen, wordt schriftelijk binnen de in artikel 8, § 1 van deze ordonnantie genoemde termijn meegedeeld.

Deze kennisgeving bevat op duidelijke, precieze en volledige wijze de in de artikelen 11 en 12 bedoelde redenen voor de weigering en verstrekt informatie over de beroepsprocedure waarin overeenkomstig artikel 15 van deze ordonnantie is voorzien.

Art. 14. De met toepassing van deze ordonnantie verkregen bestuursdocumenten mogen niet worden verspreid of gebruikt voor commerciële doeleinden.

HOOFDSTUK III. — Beroep bij de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten

Art. 15. Wanneer de overheidsinstantie weigert de gevraagde informatie geheel of gedeeltelijk ter beschikking te stellen, weigert de gevraagde informatie in de gevraagde vorm of het gevraagde formaat ter beschikking te stellen of de informatie niet binnen de haar krachtens artikel 8 van deze ordonnantie toegemeten termijn ter beschikking stelt, kan de aanvrager, overeenkomstig artikel 20bis van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, beroep instellen bij de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten.

6° à la confidentialité des données à caractère personnel et/ou des dossiers concernant une personne physique si cette personne n'a pas consenti à la divulgation de ces informations au public, lorsque la confidentialité de ce type d'information est prévue par le droit régional, national ou communautaire; il en va ainsi pour les documents relatifs à des décisions à portée individuelle;

7° aux intérêts ou à la protection de toute personne qui a fourni les informations demandées sur une base volontaire sans y être contrainte par la loi ou sans que la loi puisse l'y contraindre, à moins que cette personne n'ait consenti à la divulgation de ces données;

8° à la protection de l'environnement auquel se rapportent ces informations, telles que la localisation d'espèces rares.

§ 3. Les motifs de refus visés aux §§ 1^{er} et 2 sont interprétés de manière restrictive, en tenant compte dans le cas d'espèce de l'intérêt que présenterait pour le public la divulgation de l'information. Dans chaque cas particulier, l'intérêt public servi par la divulgation est mis en balance avec l'intérêt spécifique servi par le refus de divulguer.

Le gouvernement ne peut, en vertu du § 2, points 1°, 4°, 6°, 7° et 8°, prévoir qu'une demande soit rejetée lorsqu'elle concerne des informations relatives à des émissions dans l'environnement.

§ 4. Aux fins de l'application du § 2, point 6°, le gouvernement veille au respect des exigences de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 5. Les données environnementales détenues par les autorités publiques doivent pouvoir faire l'objet d'un accès partiel lorsqu'il est possible d'éliminer les mentions relevant du champ d'application du § 1^{er}, 4° ou 5°, ou du § 2. Toute décision de refus partiel d'accès comporte l'indication exacte de la localisation des données inaccessibles.

Art. 12. § 1^{er}. L'exercice du droit d'accès à l'information reconnu par la présente ordonnance peut être limité, lorsque la donnée sur laquelle porte la demande émane en tout ou en partie ou a été communiquée par une personne ou une instance exerçant des missions dans le champ des matières relevant de la compétence, selon le cas, de l'Etat, d'une Communauté, d'une Région autre que la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune.

§ 2. L'autorité publique saisie d'une demande d'accès à une donnée transmet, dans les huit jours, cette demande accompagnée d'un exemplaire ou d'une copie de la donnée à l'autorité désignée à cet effet, selon le cas, par l'Etat, une Communauté, une Région autre que la Région de Bruxelles-Capitale ou la Commission communautaire commune. Cette autorité est compétente pour statuer sur la demande.

L'autorité publique en informe le demandeur. Le délai visé à l'article 8, § 1^{er}, est prolongé d'un mois à dater de cette notification.

Art. 13. Toute décision de refus, total ou partiel, d'accès ou de refus d'accès sous la forme ou dans le format demandé est notifiée au demandeur par écrit, dans le délai visé à l'article 8, § 1^{er}, de la présente ordonnance.

La notification indique de manière claire, précise et complète, les motifs, visés aux articles 11 et 12, qui tendent à la justifier et donne des renseignements sur la procédure de recours prévue en application de l'article 15 de la présente ordonnance.

Art. 14. Les documents administratifs obtenus en application de la présente ordonnance ne peuvent être diffusés ni utilisés à des fins commerciales.

CHAPITRE III. — Recours auprès de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs

Art. 15. Lorsque l'autorité publique refuse la mise à la disposition des informations sollicitées, en partie ou en totalité, la refuse sous la forme ou dans le format demandé ou ne met pas les informations demandées à disposition dans le délai qui lui est imposé en vertu de l'article 8 de la présente ordonnance, le demandeur peut exercer un recours auprès de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs, conformément à l'article 20bis de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Dit beroep moet binnen twee maanden na de beslissing tot weigering van de overheidsinstantie of binnen twee maanden na het verstrijken van de in artikel 8 bedoelde termijnen bij aangetekende brief worden ingediend.

HOOFDSTUK IV. — *Verspreiding van milieu-informatie*

Art. 16. § 1. De regering neemt de nodige maatregelen om te waarborgen dat de overheidsinstanties die milieu-informatie die relevant is voor hun taak en die door of voor hen wordt beheerd, ordenen met het oog op een actieve en systematische verspreiding onder het publiek, met name door middel van computertelecommunicatie en/of elektronische technologie wanneer deze voorhanden zijn.

De door middel van computertelecommunicatie en/of elektronische technologie beschikbaar gestelde informatie behoeft geen informatie te omvatten die vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie is verzameld, tenzij deze reeds in elektronische vorm beschikbaar is.

De regering zorgt ervoor dat milieu-informatie geleidelijk beschikbaar komt in elektronische gegevensbanken die voor het publiek gemakkelijk toegankelijk zijn via openbare telecommunicatiewerken.

§ 2. De informatie die moet worden beschikbaar gesteld en verspreid, wordt indien nodig bijgewerkt en omvat ten minste :

a) teksten van internationale verdragen, conventies en overeenkomsten, alsmede teksten van communautaire, nationale, regionale of lokale wetgeving inzake of in verband met het milieu;

b) beleidsmaatregelen, plannen en programma's in verband met het milieu;

c) voortgangsverslagen inzake de uitvoering van de onder a) en b) genoemde onderwerpen indien die door overheidsinstanties zijn opgesteld of in elektronische vorm worden beheerd;

d) de in artikel 17 van deze ordonnantie bedoelde verslagen over de staat van het milieu;

e) gegevens of samenvattingen van gegevens afkomstig van het monitoren van activiteiten die gevolgen voor het milieu hebben of waarschijnlijk zullen hebben;

f) vergunningen die belangrijke gevolgen hebben voor het milieu, alsmede milieuakkoorden of een verwijzing naar de plaats waar de informatie kan worden opgevraagd of gevonden in het kader van de informatieaanvraag;

g) milieueffectbeoordelingen en risicobeoordelingen die verband houden met de in artikel 3, 2°, a), van deze ordonnantie genoemde milieu-elementen, of een verwijzing naar de plaats waar de informatie kan worden opgevraagd of gevonden in het kader van de informatieaanvraag.

Art. 17. § 1. Onverminderd de wettelijke rapporteringsverplichtingen, dient de regering om de vier jaar, en uiterlijk op 30 juni van het vierde referentiejaar, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een gedetailleerd verslag over de staat van het Brussels milieu in, en om de twee jaar, en uiterlijk op 30 juni van het tweede referentiejaar, een samenvattende nota met betrekking tot de voornaamste milieu-indicatoren.

§ 2. Dit verslag en deze samenvattende nota worden opgesteld door het Brussels Instituut voor Milieubeheer en beschrijven de toestand van de verschillende in artikel 3, 2° van deze ordonnantie genoemde milieu-elementen van het milieu, de druk die erop wordt uitgeoefend, de sociaaleconomische context (de ondernemingen, het vervoer, de sociaal-demografische veranderingen) en schetst een beeld van de ontwikkeling ervan.

Ze gaan uit van gewestelijke, en eventueel lokale gegevens, waarvan sommige een coherente vergelijking moeten mogelijk maken met de gegevens die door diverse internationale instellingen werden vergaard in het kader van de verslagen op het niveau van de landen en van de stadsgewesten, en waarvan andere de specifieke Brusselse toestand moeten weergeven. Ze worden vervolgens om advies aan de Raad voor het Leefmilieu voorgelegd.

Het verslag omvat bovendien de volgende sociaal-economische indicatoren :

- structuren van de ondernemingen (primaire-secundairtertiair);
- industriële ongevallen;
- evolutie van de vervoerwijzen.

§ 3. Het verslag over de staat van het Brussels milieu of de samenvattende nota en het advies van de Raad voor het Leefmilieu worden door de regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ingediend.

Ce recours doit être introduit par lettre recommandée dans les deux mois de la décision de refus de l'autorité administrative, ou dans les deux mois de l'échéance des délais visés à l'article 8.

CHAPITRE IV. — *Diffusion des informations environnementales*

Art. 16. § 1^{er}. Le gouvernement prend les mesures nécessaires pour que les autorités publiques organisent les informations environnementales en rapport avec leurs fonctions et qu'elles détiennent ou qui sont détenues pour leur compte, en vue de permettre leur diffusion active et systématique auprès du public, au moyen, notamment, des technologies de télécommunication informatique et/ou des technologies électroniques, lorsqu'elles sont disponibles.

Les informations mises à disposition au moyen des technologies de télécommunication informatique et/ou des technologies électroniques n'incluent pas nécessairement des informations recueillies avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance sauf si elles sont déjà disponibles sous forme électronique.

Le gouvernement veille à ce que les informations environnementales deviennent progressivement disponibles dans des bases de données électroniques auxquelles le public peut avoir facilement accès par le biais des réseaux de télécommunications publics.

§ 2. Les informations qui doivent être mises à disposition et diffusées sont le cas échéant mises à jour et comprennent au moins :

a) les textes des traités, conventions et accords internationaux, ainsi que de la législation communautaire, nationale, régionale et locale concernant l'environnement ou s'y rapportant;

b) les politiques, plans et programmes qui ont trait à l'environnement;

c) les rapports sur l'état d'avancement de la mise en œuvre des éléments visés aux points a) et b) quand ces rapports sont élaborés ou conservés sous forme électronique par les autorités publiques;

d) les rapports sur l'état de l'environnement visés à l'article 17 de la présente ordonnance;

e) les données ou résumés des données recueillies dans le cadre du suivi des activités ayant ou susceptibles d'avoir des incidences sur l'environnement;

f) les autorisations qui ont un impact significatif sur l'environnement, ainsi que les accords environnementaux ou une indication de l'endroit où les informations peuvent être demandées ou trouvées dans le cadre des demandes d'informations;

g) les études d'impact environnemental et les évaluations de risques concernant les éléments de l'environnement visés à l'article 3, 2°, a), de la présente ordonnance ou une indication de l'endroit où les informations peuvent être demandées ou trouvées dans le cadre des demandes d'informations.

Art. 17. § 1^{er}. Sans préjudice des obligations de faire rapport découlant de la législation, le gouvernement dépose, tous les quatre ans et au plus tard le 30 juin de la quatrième année de référence, un rapport détaillé sur l'état de l'environnement bruxellois au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et il dépose tous les deux ans et au plus tard le 30 juin de la deuxième année de référence une note de synthèse comportant les principaux indicateurs environnementaux.

§ 2. Ce rapport et cette note de synthèse sont établis par l'institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et décrivent la situation des différentes composantes du milieu environnemental, visées à l'article 3, 2°, de la présente ordonnance, les pressions qui y sont exercées, le contexte socio-économique (les entreprises, les transports, les changements socio-démographiques) et les perspectives d'évolution.

Ils se basent sur des données régionales ou éventuellement locales, dont certaines doivent permettre une comparaison cohérente avec les données rassemblées par diverses institutions internationales dans le cadre de rapports au niveau des pays ou au niveau des régions urbaines et d'autres doivent détailler des spécificités bruxelloises. Ils sont ensuite soumis à l'avis du Conseil de l'Environnement.

Le rapport comprend en outre les indicateurs socio-économiques suivants :

- structures des entreprises (primaire-secondaire-tertiaire);
- accidents industriels;
- évolution des modes de transport.

§ 3. Le rapport sur l'état de l'environnement bruxellois ou la note de synthèse et l'avis du Conseil de l'Environnement sont déposés par le gouvernement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

De regering verspreidt, op zo groot mogelijke schaal en in de vorm die zij bepaalt, de in het eerste lid bedoelde documenten, alsmede de mogelijke beraadslagingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, onder de politieke gezagdragers, de sociaal-economische kringen, de verenigingen en de schoolse en buitenschoolse kringen.

Art. 18. Onverminderd eventuele specifieke verplichtingen uit hoofde van de wetgeving, neemt de regering de nodige maatregelen om te waarborgen dat, in geval van een onmiddellijke bedreiging van de gezondheid van de mens of het milieu, hetzij veroorzaakt door menselijke activiteiten hetzij ten gevolge van natuurlijke oorzaken, alle informatie die door of voor overheidsinstanties wordt beheerd en die de bevolking die waarschijnlijk zal worden getroffen in staat kan stellen maatregelen te nemen om de uit de bedreiging voortvloeiende schade te voorkomen of te beperken, onmiddellijk en terstond wordt verspreid.

Art. 19. De in de artikelen 11 en 12 van deze ordonnantie vastgestelde beperkingen zijn van toepassing op de uit de artikelen 16 en 18 voortvloeiende verplichtingen.

Art. 20. De regering kan aan de verplichtingen van de artikelen 16 en 18 voldoen door links te creëren naar websites waar informatie kan worden gevonden.

Art. 21. De regering zorgt ervoor, voorzover mogelijk, dat de door of voor een overheidsinstantie samengestelde informatie actueel, nauwkeurig en vergelijkbaar is.

Art. 22. De overheidsinstanties geven op verzoek, bij het beantwoorden van verzoeken om informatie, zo nodig, aan op welke plaats de gegevens kunnen worden gevonden met betrekking tot meetmethodes die bij het samenstellen van de informatie zijn gebruikt, inclusief de methodes voor analysering, monsternamen en voorbehandeling van de monsters, of verwijzen naar een gebruikte standaardprocedure.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 23. Deze ordonnantie is van toepassing op de gegevens die door of voor een overheidsinstantie worden beheerd en waarvoor in een stelsel van toegang tot informatie voorzien wordt door andere bepalingen, onverminderd de bepalingen die in een ruimere of makkelijkere toegang tot de informatie voorzien.

Art. 24. Uiterlijk op 14 februari 2009, brengt de regering verslag uit over de met toepassing van deze ordonnantie opgedane ervaring. Dit verslag moet door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden aangenomen. De regering bezorgt het verslag uiterlijk op 14 augustus 2009 aan de Europese Commissie.

Art. 25. § 1. In artikel 19 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, worden de woorden "behalve in de gevallen bedoeld in artikelen 11 en 12 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" geschrapt.

§ 2. In dezelfde ordonnantie, wordt een artikel *20bis* ingevoegd, luidend: "De Commissie spreekt zich uit over de beroepen die worden ingesteld krachtens artikel 15 van de ordonnantie van ... inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een termijn van dertig dagen te tellen vanaf de eerste werkdag na ontvangst van het beroep bij aangetekende zending. Bij ontstentenis van een beslissing binnen de voorgeschreven termijn, wordt de toegang geacht te zijn geweigerd."

Wanneer de Commissie zich uitsprekt over beroepen als bedoeld in het eerste lid, telt ze minstens één lid van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De Commissie brengt haar met redenen omklede en gedagtekende beslissing met betrekking tot het beroep binnen 15 dagen na de datum waarop ze de beslissing heeft genomen of na het verstrijken van de termijn waarbinnen de beslissing diende te worden genomen ter kennis van de bestuursverheid en de aanvrager. Bij ontstentenis van een kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, wordt de Commissie geacht het beroep te hebben verworpen."

Art. 26. De ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de ordonnantie van 2 maart 2000, wordt opgeheven.

Le gouvernement assure la plus large diffusion dans des formes qu'il détermine des documents visés à l'alinéa 1^{er}, ainsi que des éventuelles délibérations du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, auprès des responsables politiques et des milieux socio-économiques, du monde associatif et des milieux scolaires et parascolaires.

Art. 18. Sans préjudice d'aucune obligation particulière prévue par la législation, le gouvernement prend les mesures nécessaires pour que soient diffusées, immédiatement et sans retard, en cas de menace imminente pour la santé humaine ou pour l'environnement résultant d'activités humaines ou de causes naturelles, toutes les informations détenues par les autorités publiques ou pour leur compte et qui pourraient permettre à la population susceptible d'être affectée de prendre des mesures pour prévenir ou atténuer le dommage lié à la menace en question.

Art. 19. Les limites prévues aux articles 11 et 12 de la présente ordonnance s'appliquent en ce qui concerne les obligations imposées par les articles 16 et 18.

Art. 20. Le gouvernement peut satisfaire aux exigences des articles 16 et 18 en créant des liens avec les sites Internet sur lesquels les informations peuvent être trouvées.

Art. 21. Le gouvernement veille à ce que, dans la mesure où cela lui est possible, toute information compilée par une autorité publique ou pour compte de celle-ci soit à jour, précise et comparable.

Art. 22. Sur demande, les autorités publiques répondent aux demandes d'informations en indiquant, le cas échéant, l'endroit où les indications concernant les procédés de mesure, y compris les procédés d'analyse, de prélèvement et de préparation des échantillons, utilisés pour la compilation des informations, peuvent être trouvées ou en faisant référence à une procédure standardisée.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 23. La présente ordonnance s'applique aux données détenues par ou pour le compte de l'autorité publique pour lesquelles un régime d'accès à l'information est prévu dans d'autres dispositions, sans préjudice de celles de ces dispositions qui instituent un accès plus large ou plus aisé à l'information.

Art. 24. Au plus tard le 14 février 2009, le gouvernement établit un rapport sur l'expérience acquise dans le cadre de l'application de la présente ordonnance. Ce rapport doit être approuvé par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement communique son rapport à la Commission européenne au plus tard le 14 août 2009.

Art. 25. § 1^{er}. Dans l'article 19 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, les mots "sauf les cas visés aux articles 11 et 12 de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale" sont supprimés.

§ 2. Dans la même ordonnance, il est inséré un article *20bis* rédigé comme suit: "La Commission statue sur les recours exercés en vertu de l'article 15 de l'ordonnance du ... sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale dans les trente jours à compter du 1^{er} jour ouvrable suivant la réception du recours par lettre recommandée. En cas d'absence de décision dans le délai prescrit, l'accès est réputé refusé."

Lorsqu'elle statue sur les recours visés à l'alinéa 1^{er}, la composition de la Commission comprend au moins un membre de l'institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La Commission communique sa décision sur le recours, motivée et datée, à l'autorité administrative et au demandeur dans un délai de 15 jours à dater de la prise de décision ou de l'échéance du délai dans lequel la décision devait être prise. En cas d'absence de notification dans le délai prescrit, la Commission est réputée avoir rejeté le recours."

Art. 26. L'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par l'ordonnance du 2 mars 2000 est abrogée.

De ordonnantie van 4 juni 1992 tot opstelling van een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu wordt opgeheven.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 maart 2004.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Gewone zitting 2003-2004.

Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie : A-519/1. — Verslag : A-519/2. — Amendement na verslag : A-519/3.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 12 maart 2004.

L'ordonnance du 4 juin 1992 sur l'établissement d'un rapport sur l'état de l'environnement bruxellois est abrogée.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Session ordinaire 2003-2004.

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance : A-519/1. — Rapport : A-519/2. — Amendement après rapport : A-519/3.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du vendredi 12 mars 2004.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1143

[C — 2004/31138]

18 MAART 2004. — Ordonnantie betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie, dient men te verstaan onder :

1° Doelgroep : worden beschouwd als vallend onder de doelgroep :

- De werkzoekenden ingeschreven bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling die, op het moment van hun aanwerving, sinds minstens 12 maanden werkloos zijn en hoogstens een diploma van het lager secundair onderwijs of gelijkwaardig hebben behaald.

- De werkzoekenden ingeschreven bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling die, ongeacht de diploma's die ze hebben behaald, reeds minstens 60 maanden werkloos zijn.

- De begunstigden van het recht op maatschappelijke integratie.

- De rechthebbenden op financiële sociale bijstand, namelijk de persoon van vreemde nationaliteit ingeschreven in het vreemdelingenregister, die in het bezit is van een verblijfsvergunning voor onbepaalde duur en die om reden van zijn nationaliteit geen aanspraak kan maken op het recht op maatschappelijke integratie en die recht heeft op financiële sociale bijstand.

- De werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst die gekoppeld is aan de activering van een werkloosheidsvergoeding of van het leefloon.

MINISTÈRE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1143

[C — 2004/31138]

18 MARS 2004. — Ordonnance relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

1° Public cible : sont considérés comme relevant du public cible :

- Les demandeurs d'emploi inscrits à l'Office régional bruxellois de l'Emploi, qui au moment de leur engagement sont inoccupés depuis au moins douze mois, ont obtenu au plus un certificat de l'enseignement secondaire inférieur ou équivalent.

- Les demandeurs d'emploi, inscrits à l'Office régional bruxellois de l'Emploi qui, quels que soient les diplômes qu'ils ont obtenus, sont inoccupés depuis au moins soixante mois.

- Les bénéficiaires du droit à l'intégration sociale.

- Les ayants droit à une aide sociale financière, à savoir la personne de nationalité étrangère inscrite au registre des étrangers avec une autorisation de séjour d'une durée illimitée et qui en raison de sa nationalité ne peut pas prétendre au droit à l'intégration sociale et qui a droit à une aide sociale financière.

- Les travailleurs employés dans le cadre d'un contrat de travail lié à l'activation d'une allocation de chômage ou du revenu d'intégration.